

Huiswerk 8

van een kikker veren plukken	vymámit z jalové krávy tele od jalové krávy tele ? kde nic není, ani Bůh nebere ? chtít nemožné ? chtít aby mu pečení holubi lítali do pusy	PT,HC DA,JL JŠ AN,HC,JL,PS AN
de wolf tot herder maken	udělat kozla zahradníkem udělat vlka pastýřem ? z vlka pastýřem ? přihrát někomu ? nahrát někomu do karet ? nahrát někomu na smeč	MS,JŠ,JL,HC HC DA AN AN PS
gedane zaken nemen geen keer	pozdě plakat nad rozlitym mlékem nemá smysl plakat nad rozlitym mlékem pozdě bycha honit co se stalo nedá se/ nemůžeš odestát co se stalo, nedá se odčinit co se stalo, stalo se na tom už nic nezměníš nemá smysl plakat nad rozbitým hrnkem	MS,AN,PT KK DA,JŠ,MS JŠ PS AN,HC AN PS
onkruid vergaat niet	mráz kopřivu nespálí blbec má nejtuzší kořínek ? ti, co nestojí za nic, žijí nejdéle plevelu se daří všude	MS,PT,HC DA JŠ AN,HC
van de hak op de tak springen	mlít páté přes deváté plácát páté přes deváté skákat z jedné věci na druhou skákat z jednoho na druhý motat jedno přes druhé odbíhat od tématu k tématu skáče z jednoho tématu na druhé ? když už spadl do vody, musí plavat	MS JŠ DA,HC,JL PT JŠ AN AN,PS PS
die op het water is moet varen	kdo se dal na vojnu, musí bojovat když ses dal na vojnu, musíš bojovat co jsi začal, musíš i dokončit ? co jsi si nadrobil, musíš si i sníst už není úniku nemůžeš skončit v půli cesty co jednou začneš, musíš taky dokončit každá započatá práce musí být dokončena	DA JŠ AN AN,PS AN AN PT JL
alles op zijn tijd	všechno má svůj čas všechno chce svůj čas na všechno dojde na každého jednou dojde dočkej času jako husa klasu	JŠ JL PS JŠ
hoop doet leven	naděje umírá poslední naděj je naše věčná pružina naděje je život	KK JL
iemand het gras onder de voeten wegmaaien	vzít někomu vítr z plachet házet někomu klacky pod nohy ? zametat někomu cestičku vypálit někomu rybník ukrást něco někomu před nosem vzít někomu něco z pusy / huby (argument, formulaci)	MS, JŠ,PT MS,KK DA AN AN JL, HC,PS
zijn steentje bijdragen	příspěť/přijít se svou troškou do mlýna přiložit ruku k dílu ? někomu pomoci ? příspěť malým počátečním plamínkem při řešení problému	AN KK KK

Huiswerk 9 (voor wie noch „punten“ nodig heeft)
fraseologismen: **fouten** / **moeilijkheden** - 15 voorbeelden + equivalenten